

Desire and Anger Self-Liberated: A Profound Oral Instruction

by [Khenpo Tsultrim Gyamtso Rinpoche](#)

This life's like a dream and illusion.
For those who don't realize this, have compassion.
If you realize this, train in rigpa's display.
E Ma! The dharma! Sublime and amazing! (1)

For yogins who realize this,
The array of forms is dharmakāya.
All ranges of sound are sound-emptiness.
The variety of thoughts is rigpa's display.
E Ma! The dharma! Sublime and amazing! (2)

When you know that thoughts are illusions,
You can take thoughts of desire and anger as friends.
No matter what thoughts of desire and anger arise,
If you turn them into helpers, that's the profound path.
E Ma! The dharma! Sublime and amazing! (3)

When you know the key point of desire and anger self-liberated,
Both desire and anger shine as helpers.
Both desire and anger are worn as ornaments.
E Ma! The dharma! Sublime and amazing! (4)

When you're confident that even harmful enemies
Are really friends who help you,
Then anger toward enemies
And attachment to friends
Are desire and anger self-liberated—E Ma Ho! (5)

When you realize equality's meaning like this,
Confused appearances are self-liberated—how amazing!
Confusion itself is self-liberated—how amazing!
Confusion's ground is self-liberated—how amazing!
E Ma! The dharma! Sublime and amazing! (6)

Confusion and liberation don't exist
In the true nature, the natural state.
So cultivate stable certainty in the key point
Of desire and anger, self-arisen and self-liberated. (7)

These are the profound, key instructions
On desire and anger self-liberated.
For the benefit of self and other,
Study, contemplate, and meditate upon them always. (8)

These brief, profound instructions on the definitive meaning were written by Dechen Rangdrol so that fortunate students could understand them easily and practice them readily.
Sarva Mangalam! Gelek Phel—may virtue and goodness increase!

Note: At the supreme sacred place of Bodhgaya, the guru uttered these verses extemporaneously before a gathering of over a hundred students from the East and the West at the Mahāyāna Conference Room, December 22, 2010. The verses were written down by dpr (Dzogchen Ponlop Rinpoche).

Translated by Tyler Dewar of the Nitartha Translation Network.

©2010 by Tyler Dewar and the Nitartha Translation Network.

༄ ཚགས་སྤང་རང་གྲོལ་ཟབ་མའི་གདམས་ངག །

ཚེ་འདི་མི་ལམ་སྐྱུ་མ་འདྲ། །མ་རྟོགས་པ་ལ་སྤྲིང་རྩེ་བསྐྱོམ།

།རྟོགས་ན་རིག་པའི་རང་རྩལ་སྤྱང། །ཞེ་མ་ངོ་མཚར་སྤང་གྱི་ཚོས། ། (1)

དེ་སྟར་རྟོགས་པའི་རྣལ་འབྱོར་པས། །སྣ་ཚོགས་གཟུགས་རྣམས་ཚོས་གྱི་སྐྱ།

།སྣ་ཚོགས་སྐྱ་རྣམས་གཟུགས་སྤྲོང་སྐྱ། །སྣ་ཚོགས་དབྱུང་པ་རིག་པའི་རྩལ།

།ཞེ་མ་ངོ་མཚར་སྤང་གྱི་ཚོས། ། (2)

རྟོག་ཚོགས་སྐྱུ་མ་ལྟར་ཤེས་པས། །ཆགས་སྣང་ནམ་རྟོག་གྲོགས་སུ་འབྱེད།

།ཆགས་སྣང་རྟོག་པ་གང་ཤར་ཡང་། །གྲོགས་སུ་འབྱེད་ན་ཟབ་མེད་ལམ།

།ཨི་མ་ངོ་མཚར་མྱད་གྱི་ཚོས། ། (3)

ཆགས་སྣང་རང་གྲོལ་གནད་ཤེས་པས། །ཆགས་སྣང་གཉིས་ཀ་གྲོགས་སུ་འཆར།

།ཆགས་སྣང་གཉིས་ཀ་རྒྱན་དུ་འབྱེད། །ཨི་མ་ངོ་མཚར་མྱད་གྱི་ཚོས། ། (4)

གཞོན་པར་བྱེད་པའི་དག་པོ་ཡང་། །པན་པའི་གྲོགས་སུ་ཡིད་འཆས་པས།

།དག་ལ་སྣང་བར་བྱ་བའམ། །གཉེན་ལ་ཆགས་པར་བྱེད་པ་སོགས།

།ཆགས་སྣང་རང་གྲོལ་ཨི་མ་རྟོ། ། (5)

དེ་ལྟར་མཉམ་ཉིད་དོན་རྟོགས་པས། །འབྲུལ་སྣང་རང་གྲོལ་ངོ་མཚར་ཆེ།

།འབྲུལ་པ་རང་གྲོལ་ངོ་མཚར་ཆེ། །འབྲུལ་གཞི་རང་གྲོལ་ངོ་མཚར་ཆེ།

།ཨི་མ་ངོ་མཚར་མྱད་གྱི་ཚོས། ། (6)

དེ་ལྟར་འབྲུལ་དང་གྲོལ་བ་རྣམས། །གནས་ལྷགས་གཤེས་ལ་མ་གྲུབ་པས།

།ཆགས་སྣང་རང་ཤར་རང་གྲོལ་གྱི། །གནད་ལ་ངེས་ཤེས་བརྟན་པར་བྱ། ། (7)

དེ་ལྟར་ཆགས་སྣང་རང་གྲོལ་གྱི། །གནད་གྱི་གདམས་ངག་ཟབ་མོ་འདི།

།རང་དང་གཞན་ལ་པན་པའི་བྱིར། །རྟོག་དུ་ཐོས་བསམ་སྒྲོམ་པར་བྱ། ། (8)

དེ་ ལྷར་ངེས་དོན་ཟབ་མོའི་གདམས་པ་འདི་སྐལ་ལྷན་ནམས་ལ་གོ་བདེ་ཞིང་ཉམས་སུ་སྒྲང་བདེ་
བའི་ཕྱིར། བདེ་ཆེན་རང་གོལ་གྱིས་མདོར་བསྡུས་སུ་བྲིས་པའོ། །སྐྱ་མཚན་ལོ། །དགེ་ལེགས་འཕེལ། །

{ གནས་མཚོག་དོ་རྗེ་གདན་དུ། སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༠ ཟླ་བ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༢༢
ཉིན། མ་དུ་ཡུ་ནའི་ཚོགས་ཁང་དུ་ཤར་ལུབ་ཀྱི་སློབ་ཚོགས་བརྒྱ་ཕྱག་སྟག་ཙམ་འདུས་པའི་
དབུས་སུ་ཐོལ་བྱང་དུ་མགུར་དུ་གསུངས་པ་སྟེ། ཉེ་བར་གནས་པ་བདེ་ཆེན་འགྱུར་མེད་སློང་གོལ་དོ་
རྗེས་ཡི་གེར་བཀོད་པ་དགེའོ།། }